



AVIS AUX NAVIGATEURS

ÉDITION DE L'OUEST

Publiée mensuellement par la

GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE

SOMMAIRE

	Page
Partie I Renseignements généraux et sur la sécurité	1 - 8
Partie II Corrections aux cartes	Néant
Partie III Corrections aux Aides radio à la navigation maritime	Néant
Partie IV Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques	9 - 11
Partie V Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume	Néant

MISE EN GARDE

AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

La publication des Avis aux navigateurs ainsi que la mise à jour des cartes marines sont retardées en raison du grand nombre de ces modifications.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec votre représentant local de la Garde côtière canadienne.

Terre-Neuve

Centre SCTM - St.John's
Téléphone: (709) 772-2083
Facs: (709) 772-6285

Maritimes

Centre Régional des Opérations des Maritimes
Sans frais dans la région des Maritimes 1-800-565-1633
Téléphone: (902) 426-6030
Facs: (902) 426-6334
<http://www.mar.dfo.mpo.gc.ca/cg/ops/roc.htm>
Courrier électronique: ROCWeb@mar.dfo-mpo.gc.ca

Centre & Arctique

Centre SCTM - Sarnia
Sans frais en Ontario 1-800-265-0237
Téléphone: (519) 337-6360
Facs: (519) 337-2498

Laurentienne

GC\SO\COR
Avis écrits
Téléphone: (418) 648-5410
Facs: (418) 648-7244
Courrier électronique: OPSAVIS@dfo-mpo.gc.ca

Pacifique

Centre régional d'information maritime - Vancouver
Téléphone: (604) 666-6011
Facs: (604) 666-8453

NOTES EXPLICATIVES

Les positions géographiques correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

Les relèvements sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

La visibilité des feux est celle qui existe par temps clair.

Les profondeurs - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans la titre de la carte.

Les élévations sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

Renseignement d'origine canadienne - Une étoile (*) vis-à-vis le numéro de l'avis indique que le renseignement contenu dans cet avis est d'origine canadienne.

Les distances peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin	= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)
1 mille terrestre	= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)
1 mètre	= 3.28 pieds

Les avis temporaires & préliminaires sont identifiés par un (T) ou un (P) après le numéro de l'avis. Les cartes marines et les publications ne sont pas corrigées à la main pour ce qui est des Avis aux navigateurs temporaires (T) et préliminaires (P). La liste des cartes touchées par des Avis aux navigateurs temporaires et préliminaires est publiée dans la partie I tous les trois mois. Il faut se référer à la dernière liste publiée et aux éditions mensuelles des Avis aux navigateurs publiés par la suite.

Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a de nombreux changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.

Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

Édition mensuelle des Avis aux navigateurs - Les *Avis aux navigateurs*, publiés chaque mois, sont gratuits. Les navigateurs et navigatrices peuvent choisir entre les éditions *régionales* des *Avis aux navigateurs*. Les demandes d'inscription ou de retrait de la liste des destinataires doivent être faites en utilisant le formulaire inséré à la page *xiii* de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*. Les changements d'adresse et/ou de nombre d'exemplaires doivent également être faits au moyen de ce formulaire.

Cartes marines et publications canadiennes - Veuillez consulter l'*Avis N° 14* de l'*Édition annuelle des Avis aux navigateurs* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Cette liste est mise à jour périodiquement au moyen de l'édition mensuelle des *Avis aux navigateurs*.

NOTA: This publication is also available in English.

SERVICE OPÉRATIONNEL INITIAL (SOI) DU DGPS

La Garde côtière canadienne donne avis que le service opérationnel initial (SOI) du DGPS est disponible pour le positionnement et la navigation.

Le SOI signifie que le service assurera une diffusion DGPS à l'aide d'un message de type 9 RTCM pour les corrections de pseudoportée à une vitesse de diffusion des données de 200 baud. Il faut consulter les Aides radio à la navigation maritime pour connaître la couverture annoncée approximative de chaque station différentielle.

Bien que le service soit SOI, les usagers peuvent connaître des interruptions de service sans préavis. En outre, la GCC donne avis que les diffusions SOI DGPS ne doivent jamais être utilisées lorsque qu'une panne subite du système ou inexactitude pourrait constituer un danger pour la sécurité. Suite à une période de vérification d'une durée d'un an, le service DGPS sera déclaré comme étant un service entièrement opérationnel.

Les usagers sont également prévenus que les corrections différentielles sont fondées sur la position du système NAD 83 de l'antenne de la station de référence et les positions obtenues à l'aide du DGPS doivent faire référence à ce système de coordonnées seulement. Les récepteurs doivent être réglés au système WGS 84 pour être en mesure d'obtenir une précision de positionnement optimale.

Tableau des stations de référence du DGPS au Canada					
Nom de la station	Nos d'ident. des stations de référence	DGPS Ident. station	Position géogr. Latitude Longitude	Fréquence [kHz]	Bit/s
Sandspit, C.-B.	306,307	906	53 14 N 131 49 W	300	200
Alert Bay, C.-B.	300, 301	909	50 35 N 126 55 W	309	200
Amphitrite Pt., C.-B.	302, 303	908	48 55 N 125 33 W	315	200
Richmond, C.-B.	304, 305	907	49 11 N 123 07 W	320	200
Wiarton, Ont.	310,311	918	44 45 N 81 07 W	286	200
Cardinal, Ont.	308, 309	919	44 47 N 75 25 W	306	200
Saint-Jean-sur-Richelieu Qc	312, 313	929	45 19 N 73 19 W	296	200
Lauzon, Qc	316, 317	927	46 49 N 71 10 W	309	200
Rivière-du-Loup, Qc	318,319	926	47 46 N 69 36 W	300	200
Moisie, Qc	320,321	925	50 12 N 66 07 W	313	200
Pointe Escuminac, N.-B.	332, 333	936	47 04 N 64 48 W	319	200
Ile Partridge, N.-B.	326,327	939	45 14 N 66 03 W	295	200
Western Head, N.-É.	334,335	935	43 59 N 64 40 W	312	200
Fox Island, N.-É.	336,337	934	45 20 N 61 05 W	307	200
Cape Ray, T.-N.	340,341	942	47 38 N 59 14 W	290	200
Cape Race, T.-N.	338, 339	940	46 46N 53 11 W	315	200
Rigolet, T.-N.	344,345	946	54 15 N 58 30 W	299	200
Cape Norman, T.-N.	342,343	944	51 30 N 55 49 W	310	200

RECEVEURS DGPS - MISE EN GARDE

Les signaux transmis par le système de positionnement global différentiel (DGPS) de la Garde côtière canadienne comprennent de l'information intégrée conçue pour alerter les usagers de récepteurs DGPS de type utilisateur que le système ne fonctionne pas dans les limites de tolérance ou qu'il est défectueux. Durant les essais, on a constaté que certains récepteurs DGPS de type utilisateur ne peuvent capter l'information adéquatement. Si l'information est mal captée par l'équipement d'un utilisateur, cela peut amener des positions incorrectes.

Veillez communiquer avec votre fabricant ou votre fournisseur de DGPS pour vous assurer que votre récepteur peut capter correctement l'information relative au bon fonctionnement de la station de référence DGPS.

ALERTE AUX UTILISATEURS DU DGPS

La Garde côtière canadienne a reçu des rapports en mars 1997 concernant des récepteurs DGPS qui semblent ignorer l'alarme de diffusion qui devrait signaler l'interruption immédiate d'une correction satellite particulière. Les rapports indiquent que l'équipement de certains utilisateurs ne reconnaît pas adéquatement ce signal de correction "de ne pas utiliser" et le traite par erreur comme étant une correction. Il peut en découler des erreurs de position pouvant atteindre 15 kilomètres lorsque le récepteur est au mode DGPS. Nous conseillons aux utilisateurs DGPS de communiquer immédiatement avec le fabricant de leur équipement afin d'établir si leur récepteur doit être modernisé.

Rapport de divergence pour le DGPS

Tout au long de la période de validation de service, la Garde côtière effectuera de nombreux essais du service différentiel. Pour venir en aide à la Garde côtière dans le cadre de ces essais de validation, les navigateurs sont priés de remplir le rapport d'anomalie ci-joint. Veuillez noter toutes les divergences de service DGPS que vous découvrez et faites parvenir le formulaire complété à l'adresse suivante : Directeur des Aides maritimes, Pêches et Océans Canada, 200 rue Kent, No de poste 5130, Ottawa (Ontario), K1A 0E6.

CHANGEMENT DE DATE DU GPS EN AOÛT 1999

Le système de positionnement global (GPS) comptabilise le temps en utilisant un chiffre pour chaque semaine de service et totalise les secondes à l'intérieur de chaque semaine numérique. Il comptabilise les semaines à partir de minuit (0000) la nuit du 5 janvier 1980 ou le matin du 6 janvier 1980 (UTC), et il incrémente son compte de 1 par semaine depuis lors. La semaine aussi bien que les secondes sont diffusées dans le cadre du message GPS fourni par les satellites, et elles sont utilisées par les récepteurs dans leurs calculs. Le champ de ce message indiquant le numéro de semaine du GPS est limité à 1024, ce qui signifie que, à la fin de la semaine 1023, le champ du numéro de la semaine passe de 1023 à 0. Cela se produira à minuit dans la nuit du 21-22 août 1999. Le 22 août 1999, bon nombre de récepteurs GPS indiqueront le 6 janvier 1980, à moins d'avoir été réparés.

Il reviendra à l'utilisateur de tenir compte de ce changement, car les satellites ne feront que diffuser le nouveau numéro de semaine. L'incidence sur votre appareil GPS dépendra de la marque et du modèle de récepteur que vous possédez. Il est possible que certains récepteurs affichent simplement de l'information de date inexacte, mais que d'autres calculent aussi de l'information de navigation incorrecte ou cessent de donner de l'information de position. S'il n'a pas été tenu compte du changement de date au moment de la conception et de la fabrication de votre récepteur GPS, des problèmes pourraient se poser. Certains appareils exigeront une mise à niveau du logiciel. Les navigateurs sont invités à s'informer auprès de leur fournisseur afin de connaître le comportement de leur récepteur lors du changement de date du GPS.

DGPS station anomaly report / Rapport d'anomalie des stations DGPS

With the purpose of constantly evaluating the quality of the DGPS service offered, the Canadian Coast Guard is providing the mariner with the following anomaly report. This report will allow us to get well-supported information concerning the anomaly and thus, will facilitate the identification of the origin of the problem. Please fill accordingly each section of this report and forward it by the suggested ways. You will find a legend at the end of this document.

Avec le souci d'évaluer constamment la qualité du service DGPS offert, la Garde côtière met à la disposition du navigateur le présent rapport d'anomalie. Ce rapport servira à bien documenter l'anomalie et, de ce fait, facilitera l'identification ou la recherche de la source du problème. Nous vous prions de bien remplir chaque section de ce rapport et de l'acheminer de la façon suggérée. Vous trouverez une légende à la fin de ce document.

User informations / Renseignements sur l'utilisateur

Vessel name / Nom du navire: _____ Destination: _____
Vessel position at the beginning of the anomaly /
Position du navire au début de l'anomalie : _____
Vessel position at the end of the anomaly /
Position du navire à la fin de l'anomalie : _____

Anomaly report / Rapport d'anomalie

Date and time of the anomaly / Date et heure de l'anomalie: _____ Duration / Durée: _____
Number of satellites tracked on GPS receiver / Nombre de satellites reçu par le récepteur: _____
DGPS site using / Station DGPS utilisée: Freq.: _____ kHz SS: _____ dB SNR: _____ dB
DOP Geometry / Géométrie DOP : _____
User receiver operates correctly with other DGPS sites? /
Votre équipement DGPS fonctionne-t-il normalement à l'utilisation d'autres stations DGPS?: Yes/ Oui _____ No /
Non _____

Comments / Commentaires: _____

Point of contact / Personne-ressource: Name/ Nom: _____
Phone / Téléphone : _____

Weather conditions / Conditions météo

Winds / Vents : Direction: _____ Speed / Vitesse: _____ KTS
Temp. °C: _____ VIS: _____ N.M.
Sea State / État de la mer : _____
Bearing and range to electrical storm /
Direction et distance de l'orage : _____
Time of the storm / Heure de l'orage: _____ UTC

Essential informations on user equipment to fill / Renseignements indispensables sur l'équipement à remplir:

User equipment informations / Renseignements sur l'équipement

GPS receiver / Récepteur GPS: Make / Fabricant: _____ Model: _____
DGPS beacon receiver / Démodulateur DGPS: Make / Fabricant : _____ Model: _____
Gyro interface with GPS / Gyro intégré avec le GPS? Yes / Oui : _____ No / Non : _____
DGPS interfaced with an ECDIS / DGPS intégré dans un SVCEI? Yes / Oui: _____ No / Non : _____
If yes, please fill below / Si oui, S.V.P. compléter ci-dessous:
ECDIS / SVCEI: Make / Fabricant: _____ Model: _____
Radar image interfaced / Image radar intégrée?: Yes / Oui: _____ No / Non: _____
Gyro interfaced with ECDIS / Gyro intégré avec SVCEI? Yes / Oui: _____ No / Non: _____
Permanent installation or in evaluation / Installation permanente ou en évaluation : _____

This report can be sent the following ways / Ce rapport peut être acheminé selon les façons suivantes:

- 1) Fax / Par télécopieur : 613-998-8428 attention AWAD.
- 2) Mail / Par la poste: Directeur des Aides maritimes
200 rue Kent, 5ième étage
No de poste 5130
Ottawa, Ontario
K1A 0E6

Canada

**Legend/
Légende**

Position : Position can be provided by latitude, longitude, bearing and distance, location of a buoy, etc.
La position peut être donnée en latitude, longitude, relèvement et distance, emplacement de bouée, etc.

KTS : Wind speed in knots / Vitesse du vent en noeuds.

N.M. : Visibility in Nautical Miles / Visibilité en milles nautiques.

Freq. kHz : Frequency in kilohertz / Fréquence en kilohertz .

SS : Signal strength in decibel / Force de signal en décibel.

SNR : Signal to noise ratio in decibel / Rapport signal-bruit en décibel .

DOP (dilution of precision) : Measure of the geometrical « strength » of the GPS satellite configuration. The DOP is measured on a scale of 1 to 10 / Mesure de la « force » géométrique de la configuration satellite. Le DOP est mesuré sur une échelle de 1 à 10

SVCEI / ECDIS Electronic Chart Display and Information System / Système de Visualisation de Cartes Electroniques et d'Information .

AVIS IMPORTANT À TOUS LES USAGERS

Programme de modernisation des aides à la navigation maritime de la Garde côtière canadienne

- La Garde côtière canadienne met sur pied un programme de modernisation des aides à la navigation maritime qui doit tirer avantage de la nouvelle technologie. Il en découlera un service plus équitable, sécuritaire, rentable et respectueux de l'environnement partout au Canada. Pour atteindre ces objectifs, on utilisera les bouées nécessitant peu d'entretien et l'énergie solaire; on éliminera l'utilisation des génératrices diesel et on établira des normes nationales pour la conception et la prestation.
- En consultation avec les usagers locaux, les aides à la navigation qui sont superflues, qui sont supérieures aux normes nationales ou qui ne devraient pas être financées par le secteur public, seront réduites, privatisées ou retirées du service.
- Les plans régionaux ainsi que des Avis à la navigation et des Avis aux navigateurs détaillés seront émis et diffusés à l'avance de la façon habituelle pour informer les navigateurs de tous les changements apportés aux aides à la navigation. Nous incitons tous les usagers à participer aux consultations locales et à suivre de près ces Avis. Il appartiendra à chaque usager de s'adapter aux changements et de prendre les mesures nécessaires.

1. Aides à la navigation superflues

De nombreuses aides à la navigation conventionnelles ont été mises en service pour les navigateurs commerciaux dont les navires sont désormais dotés d'un radar. Par conséquent, ces navigateurs n'ont plus besoin d'autant de feux d'atterrissage côtiers, de grosses bouées lumineuses et de signaux de brume et ils sont d'accord pour que ces aides soient enlevées.

Toutefois, avant que les aides à la navigation maritime devenues superflues pour les navigateurs commerciaux ne soient retirées du service, les besoins locaux des plaisanciers sont évalués, le cas échéant, par la Garde côtière qui est également en voie de revoir la conception des anciens feux commerciaux pour qu'ils répondent aux besoins des plaisanciers tout en respectant les politiques nationales en matière de prestation et les normes de conception.

Bien que la politique de la Garde côtière ne prévoit pas fournir des signaux de brume aux embarcations de plaisance en raison des coûts astronomiques nécessaires pour assurer un tel service dans tout le Canada, ces cornets de brume sont cédés gratuitement aux administrations locales qui en font la demande et aux endroits où c'est possible de le faire.

La conversion des phares à l'alimentation par panneaux solaires permet de réaliser des économies considérables et présente de gros avantages pour l'environnement en permettant d'enlever les réservoirs de carburant et les génératrices diesel. Bien que cette mesure élimine le besoin d'utiliser de nombreuses structures, la Garde côtière doit protéger tous les phares à valeur patrimoniale en continuant de les exploiter ou en les cédant à des administrations provinciales, municipales ou autres pour fin d'utilisation locale.

2. Normes relatives aux aides à la navigation

En consultation avec les utilisateurs locaux, tous les systèmes d'aides à la navigation du Canada font actuellement l'objet d'un examen et pour ce faire, les normes nationales de conception de systèmes doivent être utilisées. Lorsque les systèmes d'aides à la navigation maritime ne rencontrent pas ces normes, ils doivent être améliorés et lorsqu'ils dépassent ces normes, ils doivent être réduits.

Les modifications apportées dans certains chenaux entraîneront une diminution ou une augmentation du nombre des bouées ainsi que la conversion de quelques bouées lumineuses en bouées non lumineuses qui seront dotées de matériau rétroréfléchissant.

3. Aides privées à la navigation

Bien que la politique de la Garde côtière ne prévoit pas la prestation de systèmes d'aides à la navigation dans les eaux insuffisamment cartographiées, ou bien où le volume de trafic ne justifie pas le coût du système, certains systèmes ont été mis sur pied par le passé. Ces aides à la navigation doivent être cédées gratuitement aux administrations locales et la Garde côtière doit demeurer l'organisme responsable en matière de conception et de réglementation en vertu du *Règlement sur les bouées privées*.

NOUVEAUX PROJETS

La Garde côtière canadienne adopte également un nouveau système de corrections différentielles pour améliorer le système de positionnement à couverture mondiale par satellite (GPS) qui comprend 18 stations émettrices qui seront entièrement opérationnelles en 1998.

Ce système différentiel de positionnement à couverture mondiale permettra d'améliorer la précision et l'intégrité du GPS et permettra aussi aux navigateurs dont les navires sont dotés de récepteurs appropriés de faire le point avec précision dans la plupart des principales voies navigables du sud du Canada, y compris dans les Grands Lacs et le fleuve Saint-Laurent.

L'utilisation du DGPS, conjointement avec les systèmes de visualisation des cartes électroniques et d'information (SVCEI), permettra d'améliorer grandement la précision de la navigation. On s'attend à ce que l'utilisation sans cesse croissante de cette nouvelle technologie favorise la sécurité maritime et permette ainsi d'assurer une meilleure protection de l'environnement dans les eaux canadiennes. On croit également que la mise en oeuvre du DGPS permettra d'apporter d'autres mises au point aux aides conventionnelles.

On encourage tous les navigateurs et armateurs à doter leurs navires de récepteurs GPS qui peuvent recevoir les signaux différentiels, en particulier lorsqu'ils risquent souvent d'évoluer par visibilité réduite.

La Garde côtière est d'avis que la disponibilité du GPS, notamment lorsqu'il est complété par le service différentiel, rendra désuet le Loran C. Des consultations sont en cours pour évaluer les répercussions que pourrait entraîner l'interruption du service Loran C au Canada.

RÉGION DE L'ARCTIQUE ET DU CENTRE

Les consultations relatives à la modernisation des aides maritimes se poursuivent dans la Région du Centre et de l'Arctique de la Garde côtière canadienne. Les navigateurs sont invités instamment à continuer de lire et de surveiller les «Avis à la navigation» et les «Avis aux navigateurs» pour connaître les toutes dernières nouvelles au sujet des modifications aux aides à la navigation. Vous pouvez consulter également le site Web - www.ccg-gcc.gc.ca/cen-arc/main.htm - de la Région du Centre et de l'Arctique pour plus d'information.

Les navigateurs et les représentants des groupes d'utilisateurs qui désirent obtenir des éclaircissements, poser des questions ou formuler des observations ou des recommandations au sujet de n'importe quel avis relatif aux aides à la navigation peuvent communiquer avec le :

Surintendant du Programme des aides maritimes
Garde côtière canadienne
Ministère des Pêches et Océans
201 Front Street North, suite 703
Sarnia, ON
N7T 8B1

N^{os} de téléphone :
(519) 383-1859
(519) 383-1861

N^o de télécopieur :
(519) 383-1989

ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS

CHANGEMENTS À LA LISTE DES DESTINATAIRES

Surintendant, Informations et publications
Direction générale des services à la navigation maritime
Garde côtière canadienne
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa, Ontario
K1A 0E6

Téléphone - (613) 990-3037
Facsimilé - (613) 998-8428

Prière d'indiquer l'édition que vous désirez recevoir.

ÉDITION DE L'EST

(Inclus les zones de l'Arctique, de Terre-Neuve, des Maritimes, du Golfe et Fleuve Saint-Laurent et du Centre)

ÉDITION DE L'OUEST

(Inclus les zones de l'Arctique et du Pacifique)

AJOUTER _____ **MODIFIER** _____ **RETIRER** _____ **QUANTITÉ** _____

ANCIENNE ADRESSE	
NOM.....
ADRESSE.....	APP.....
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE.....	PAYS
NOUVELLE ADRESSE	
NOM.....
ADRESSE.....	APP.
VILLE.....	CODE POSTAL.....
PROVINCE.....	PAYS.....

N° d'identification au-dessus de l'adresse sur l'étiquette.....

ou

Joindre l'étiquette d'adresse à ce formulaire.

NATIONALE

BULLETIN - AVIS AUX UTILISATEURS.....		xii,xiii
PUBLICATIONS DE TRANSPORT CANADA - Bulletins sur la sécurité des navires - 1999.....	105	7,8
PUBLICATIONS DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - Navigation dans les glaces en eaux canadiennes.....	103	6,7
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - Cartes électroniques de navigation matricielles.....	101	1
- Information concernant les dépositaires de cartes du SHC.	102	2-6
- Renseignements sur les cartes.....	104	7

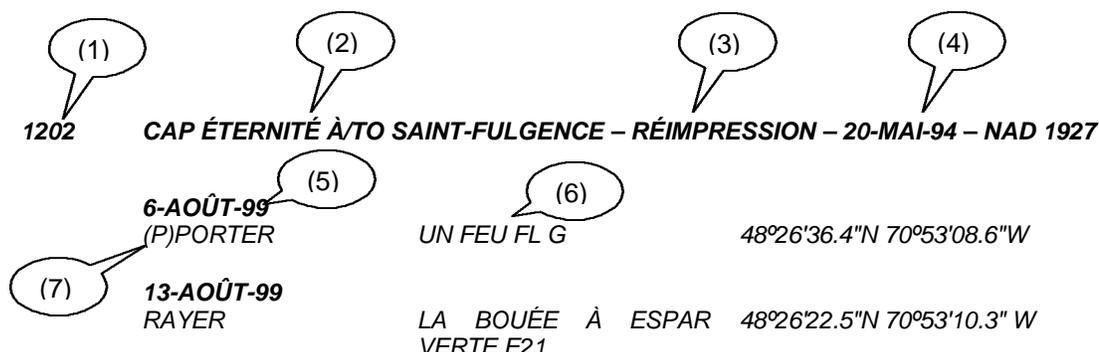
BULLETIN

AVIS AUX UTILISATEURS

Par souci d'améliorer les services aux clients, nous nous préparons à apporter les modifications suivantes à l'édition mensuelle des « Avis aux navigateurs » au début du nouveau millénaire.

CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES – PARTIE II

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie II.



- (1) NUMÉRO DE LA CARTE
- (2) TITRE DE LA CARTE
- (3) DATE DE L'ÉDITION LA PLUS RÉCENTE DE LA CARTE
- (4) NIVEAU DE RÉFÉRENCE
- (5) DATE DE LA CORRECTION HEBDOMADAIRE DE LA CARTE
- (6) MODIFICATION DE LA CARTE
- (7) TYPE D'AVIS

DU NOUVEAU À L'HORIZON

Rapports d'activité

Un rapport d'activité régional ayant pour objet les aides maritimes décrira en détail les activités non encore transposées sur les cartes ni mentionnées dans les publications nautiques. Ces rapports d'activité, qui seront suivis de mises à jour mensuelles, seront publiés à titre de référence seulement. Ils ne justifieront aucun relâchement de la vigilance au cours de la navigation dans les secteurs illustrés. Les cartes et les publications nautiques seront mises à jour le plus rapidement possible en vue de faire état des modifications mentionnées dans ces rapports d'activité.

Liste de diffusion des documents

Une carte de renouvellement d'abonnement aux documents sera jointe à l'édition mensuelle.

Site Internet des Avis aux navigateurs

Publications

Le réseau Internet vous permet d'accéder gratuitement à toutes les publications des « Avis aux navigateurs ». Tous les volumes du « Livre des feux, des bouées et des cornes de brume » et l'« Édition annuelle des Avis aux navigateurs » sont mis à jour chaque mois.

Profil de l'utilisateur des cartes

Les utilisateurs qui désireraient recevoir par courrier électronique les corrections cartographiques mentionnées dans les « Avis aux navigateurs » peuvent établir à cette fin un compte de « profil d'utilisateur » sur le site.

Présentation hebdomadaire des corrections apportées aux cartes

Les corrections apportées aux cartes seront bientôt présentées chaque semaine sur le site Internet.

Les prochains bulletins vous tiendront au courant de l'instauration de ces nouveautés.

***101 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - Cartes électroniques de navigation matricielles.**

Nota: (1) Les cartes électroniques de navigation sont disponibles seulement auprès

de : Nautical Data International Inc.

B.P. 127, Station C

St. John's, Terre-Neuve

A1C 5H5

Téléphone : 1-800-563-0634 ou 1-709-576-0634

Télécopieur : 709-576-0636

(2) Pour de plus amples renseignements concernant les taux de licence, prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. à l'adresse susmentionnée.

CARTE	TITRE & MATIÈRES	PUBLIÉE	PRIX
1. Nouvelles cartes.			

BRITISH COLUMBIA / COLOMBIE-BRITANNIQUE

			Voir Nota (2)
3440R/M	Race Rocks to / à d'Arcy Island	25 déc./98	Voir Nota (2)
3441R/M	Haro Strait, Boundary Pass and / et Satellite Channel	6 déc./96	Voir Nota (2)
3462R/M	Juan de Fuca Strait to / à Strait of Georgia	23 oct./98	Voir Nota (2)
3492R/M	Robert Banks	27 nov./98	Voir Nota (2)
3493R/M	Vancouver Harbour - Western Portion / Partie Ouest	18 déc./98	Voir Nota (2)
3494R/M	Vancouver Harbour - Central Portion / Partie Centrale	18 déc./98	Voir Nota (2)
3495R/M	Vancouver Harbour - Eastern Portion / Partie Est	27 nov./98	Voir Nota (2)
3512R/M	Strait of Georgia - Central Portion / Partie Centrale	23 oct./98	Voir Nota (2)
3513R/M	Strait of Georgia - Northern Portion / Partie Nord	29 oct./99	Voir Nota (2)
3807R/M	Atli Inlet to Selwyn Inlet	05 fév./99	Voir Nota (2)
3859R/M	Tasu Sound	21 août/98	Voir Nota (2)
3964R/M	Tuck Inlet	30 avril/99	

(AMA8035-10-35)

(MPO-H00-002)

***102 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - Information concernant les dépositaires de cartes du SHC.**

1 - NOUVEAUX DÉPOSITAIRES ATTIRÉS DE CARTES

Natural Resources Canada. Geological Surveys of Canada Vancouver Sales Office Suite 101 - 605 Robson Street Vancouver, BC V6B 5J3 Tel: 604-666-0529 Fax: 604-666-1337	Westside Instaprint. 2811 Jacklin Road Victoria, BC V9B 3X8 Tel: 250-478-5533 Fax: 250-478-7607
Yestermorrow Arts Tel: 360-452-3277 Fax: 360-457-6983 Dbas Starfish Studio 1725 Cowichan Bay Roowichan Bay Road, BC V0R 1N0 Tel: 250-746-7597 Fax: 250-380-5081	Port Angeles Marine Supply 1014 Marine Drive Port Angeles, WA USA 98363
Beumaris Marina Ltd. 1214 Beumaris Road Beumaris, Ontario P0B 1B0 Tel: (705) 764-1171 Fax: (705) 764-8901	Long Island Marine Inc. 1424 Commodore Lane P.O. Box 41 Kars, Ontario K0A 2E0 Tel: (613) 489-2747 Fax: (613) 489-1486 Email: longisland@cyberus.ca Web: www.cyberus.ca/~longisland/

2 - CHANGEMENT À L'ADRESSE DU DÉPOSITAIRE

<u>ANCIENNE ADRESSE</u>	<u>NOUVELLE ADRESSE</u>
Windsor Company LLC Dbas The Map Centre 2611 University Avenue San Diego, CA USA 92104-2894 Tel: 619-291-3830 Fax: 619-291-3840	Windsor Company LLC dbas The Map Centre 3191 Sports Arena Blvd., Ste. F San Diego, CA USA 92110 Tel: 619-291-3830 Fax: 619-291-3840
Steveston Marine & Hardware 1815 Pine Street Vancouver, BC V6J 3C8 Tel: 604-732-6220 Fax: 604-732-6216	Steveston Marine & Hardware 1603 – West 3 rd Street Vancouver, BC V6J 1K1 Tel: 604-733-7031 Fax: 604-732-6216

<p>et cetera (Saltspring Book & Stationary) 120 Hereford Avenue Saltspring Island, BC V8K 2T4 Tel: 250-537-5115 Tel: 250-537-1045 Fax: 250-537-5115</p>	<p>et cetera Upper Ganges Centre 334 Lower Ganges Road Saltspring Island, BC V8K 2V3 Tel: 250-537-5115 Tel: 250-537-1045 Fax: 250-537-5115</p>
<p>Red Sky At Night 1818 Maritime Mews Vancouver, BC V6H 3X2 Tel: 604-689-3989 Fax: 604-689-3974 1-888-RED-SKYS cal@redskyatnight.com</p>	<p>Red Sky At Night. 1818 Maritime Mews Vancouver, BC V6H 3X2 Tel: 604-689-3989 Fax: 604-689-3974 1-888-RED-SKYS redsky@fastfind.com</p>
<p>Budget Marine Sales. 7850 – 6th Street Vancouver, BC V3N 3N3 Tel: 604-524-1575 Fax: 604-524-1575 budget@helix.net</p>	<p>Budget Marine Sales Ltd. 431 Front Street New Westminster, BC V3L 1A4 Tel: 604-524-1575 Fax: 604-521-3660 budget@helix.net</p>
<p>Refuge Cove General Store Refuge Cove, BC V0P 1P0 Tel: N67-8982 Campbell River</p>	<p>Refuge Cove General Store Refuge Cove, BC V0P 1P0 Tel: 250-935-6659</p>
<p>Anchor In Marina 9904 Straits Hwy Cheboygan, MI 49721,U.S.A. Tel: (616) 627-4620 Fax: (616) 627-3677</p>	<p>Anchor In Marina 9904 Straits Hwy Cheboygan, MI 49721,U.S.A. Tel: (231) 627-4620 Fax: (231) 627-3677</p>
<p>Canadian Power & Sail Charters Inc. 30 Water Street Gore Bay, Ontario P0P 1H0 Tel: (705) 282-0185</p>	<p>Canadian Yacht Charters 30 Water Street, P.O. Box 215 Gore Bay, Ontario P0P 1H0 Tel: (705) 282-0185 Fax: (705) 282-0443</p>
<p>Sports René Dumas Inc 1301 Sacré-Coeur C.P. 66 St-Félicien, Québec G8K 2P8 Tel: (418) 679-0614 Fax: (418) 679-9251</p>	<p>Chasse et Pêche Chicoutimi Sports René Dumas Inc. 1120 Talbot Chicoutimi, Québec G7H 7R2 Tel: (418) 690-9620 Fax: (418) 690-9440</p>

<p>Dover Flag & Map 323 Main Street Racine, WI 53403 U.S.A. Tel: (414) 632-3133 Fax: (414) 632-3188</p>	<p>Dover Flag & Map 323 Main Street Racine, WI 53403 U.S.A. Tel: (262) 632-3133 Fax: (262) 632-3188</p>
<p>Drummond Island Yacht Haven, Inc. Old Mill Road, Box 148 Drummond Island, MI 49726 U.S.A. Tel: (906) 493-5232 Fax: (906) 493-5229</p>	<p>Drummond Island Yacht Haven, Inc. 33185 S. Water Street, P.O. Box 148 Drummond Island, MI 49726 U.S.A. Tel: (906) 493-5232 Fax: (906) 493-5229</p>
<p>4 Corners Map Shop 1887 West Market Street Akron, OH 44313 U.S.A. Tel: (330) 869-6277 Fax: (330) 869-0994</p>	<p>4 Corners Map Shop 2950 West Market Street, Suite 0 Akron, OH 44333 U.S.A. Tel: (330) 869-6277 Fax: (330) 869-0994</p>
<p>Ess-Kay Yards Inc. Guy Young Road Brewerton, NY 13029 U.S.A. Tel: (315) 676-2711 Fax: (315) 676-7064</p>	<p>Ess-Kay Yards Inc. 5307 Guy Young Road Brewerton, NY 13029 U.S.A. Tel: (315) 676-2711 Fax: (315) 676-7064</p>
<p>Halltech Environmental Inc. 503 Imperial Road North, Unit 2 Guelph, Ontario N1H 6T9 Tel: (519) 766-4568 Fax: (519) 766-0729</p>	<p>Halltech Environmental Inc. 503 Imperial Road North, Unit 4 Guelph, Ontario N1H 6T9 Tel: (519) 766-4568 Fax: (519) 766-0729</p>
<p>Iroquois Marine Services R.R. #2 P.O. Box 400 Iroquois, Ontario K0E 1K0 Tel: (613) 652-2666 Fax: (613) 652-1399</p>	<p>Iroquois Marine Services 10586 Cty Road #2 P.O. Box 400 Iroquois, Ontario K0E 1K0 Tel: (613) 652-2666 Fax: (613) 652-1399</p>
<p>Island Home Hardware P.O. Box 30 Grand Harbour, New Brunswick E0G 1X0 Tel: (506) 662-8441 Fax: (506) 662-8308</p>	<p>Island Home Hardware P.O. Box 910 Grand Manan, New Brunswick E5G 4M1 Tel: (506) 662-8441 Fax: (506) 662-8308</p>

<p>Leckie's Marine 7037 Mumford Road Halifax, Nova Scotia B3L 2J1 Tel: (902) 454-8391 Fax: (902) 455-4494</p>	<p>Leckies, I.M.P. Group Ltd. 120 Thornhill Drive Dartmouth, Nova Scotia B3B 1S3 Tel: (902) 468-2111 Fax: (902) 468-3077</p>
<p>Rideau Breeze Marina 139 Haskin's Point Road, Box 105 Seeley's Bay, Ontario K0H 2N0 Tel: (613) 387-3100</p>	<p>Rideau Breeze Marina 143 Haskin's Point Road, Box 105 Seeley's Bay, Ontario K0H 2N0 Tel: (613) 387-3100</p>
<p>The Boat Works Inc. 93 Prim Road Colchester, VT 05446 U.S.A. Tel: (802) 863-1148 Fax: (802) 863-8201</p>	<p>The Boat Works Inc. 390 Prim Road Colchester, VT 05446 U.S.A. Tel: (802) 863-1148 Fax: (802) 863-8201</p>
<p>Bellingham Chart Printers 7 Parks Bay Drive, Shaw Island P.O. Box 1728 Friday Harbor, WA 98250 U.S.A. Tel: (360) 468-3900, 1-800-643-3900 Fax: (360) 468-3939</p>	<p>Tides End Ltd./Bellingham Charts Division 7 Parks Bay Drive Shaw Island, WA 98286 U.S.A. Tel: (360) 468-3900, 1-800-643-3900 Fax: (360) 468-3939</p>
<p>Town of Port Elgin 515 Goderich Street Port Elgin, Ontario N0H 2C4 Tel: (519) 832-2512 Fax: (519) 832-2140</p>	<p>Town of Saugeen Shores 515 Goderich Street Port Elgin, Ontario N0H 2C4 Tel: (519) 832-2008 Fax: (519) 832-2140</p>
<p>Torresen Marine Inc. 3126 Lake Shore Drive Muskegon, MI 49441 U.S.A. Tel: (616) 759-8596 Fax: (616) 755-1522</p>	<p>Torresen Marine Inc. 3126 Lake Shore Drive Muskegon, MI 49441 U.S.A. Tel: (231) 759-8596 Fax: (231) 755-1522</p>
<p>Woodknot Bookshop 49 Main Street, P.O. Box 623 Newport, VT 05855 U.S.A. Tel: (802) 334-6720 Fax: (802) 334-1322</p>	<p>Woodknot Bookshop 137 Main Street, P.O. Box 623 Newport, VT 05855 U.S.A. Tel: (802) 334-6720 Fax: (802) 334-1322</p>

Wright's Marina Limited P.O. Box 160 Britt, Ontario P0G 1A0 Tel: (705) 383-2295 Fax: (705) 383-2243	Wright's Marina Limited 1624 Riverside Drive, P.O. Box 160 Britt, Ontario P0G 1A0 Tel: (705) 383-2295 Fax: (705) 383-2243
--	--

3 - LES SUIVANTS NE SONT PLUS DES DÉPOSITAIRES ATTITRÉS DE CARTES DU SHC

Hoeger Yachts Ltd., PO Box 73 Lund, BC V0N 2G0 Tel: 604-483-9002 Fax: 604-483-4914	Reed Point Marina 850 Barnett Highway Port Moody, BC V3H 1V6 Tel: 604-937-7866 Fax: 604-937-7898
Admiral Ship Supply Inc. 113 S. Valley Street Port Angeles, WA USA 98362 Tel: 360-452-5859	Pacific Kayak Centre 654B Campbell Street Tofino, BC V0R 2Z0 Tel: 250-725-3232
Outdoor Spectacular 180 Davis Drive Newmarket, Ontario L3Y 2N4 Tel: (905) 898-4067 Fax: (905) 898-6763	The Map Company 712 N. Quincy Street Green Bay, WI 54302 U.S.A. Tel: (920) 437-6277 Fax: (437-9111
Yachting Sport 1261, avenue Maguire Sillery, Québec G1T 1Z2 Tel: (418) 527-2353 Fax: (418) 527-9735	Yachting World, Div of R.E.F. Corp 400 Main Street Youngstown, NY 14174-1017 U.S.A. (716) 745-3700

(AMA8035-10-35)

(MPO-H00-005)

***103 Publications de la Garde côtière canadienne - Navigation dans les glaces en eaux canadiennes.**

Veuillez prendre note que cette publication a fait l'objet d'une révision et qu'elle est maintenant prête pour diffusion.

Cette publication est disponible en français et en anglais au coût de 24,95 \$. On peut se la procurer auprès des dépositaires autorisés de cartes des Services hydrographiques du Canada ou par courrier en communiquant avec l'organisme suivant :

Bureau de distribution des cartes marines
Pêches et Océans Canada
1675, chemin Russell
B.P. 8080
Ottawa (Ontario)
Canada K1G 3H6

Nous rappelons aux gens de mer que chaque navire qui navigue dans les eaux canadiennes dans des zones susceptibles d'être infestées par des glaces et dont la jauge brute est supérieure à 100 doit détenir la version la plus récente du document et s'y rapporter dans ses opérations. Il est donc recommandé de conserver un exemplaire de cette nouvelle édition à bord du navire.

(AMA8035-10-1)

(GCC-H00-001)

***104 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - Renseignements sur les cartes.**

Sur certains exemplaires de la nouvelle édition de la carte 4202 ayant la date du 31 décembre, 1999, l'alignement du feu au port d'Halifax manque. Sur ces copies, l'estampe vert "CORRIGÉ À", apposé par le bureau de distribution des cartes nautiques de SHC portent la date 1999-12-24 ou avant. Si vous possédez une de ces copies retourner la partie gauche de la carte incluant l'estampe vert à votre dépositaire locale pour un remplacement gratuit.

(AMA8035-10-35)

(MPO-H00-006)

***105 CANADA - PUBLICATIONS DE TRANSPORTS CANADA - Bulletins sur la sécurité des navires - 1999**

Les bulletins suivants ont été publiés en 1999:

No. 1	le 12 janvier 1999	PÊCHE SPORTIVE
No. 2	le 19 janvier 1999	L'AN 2000 ET LES PROBLÈMES DE REMISE À ZÉRO DU GPS
No. 3	le 24 février 1999	BREVETS DE CAPACITÉ D'OFFICIER MÉCANICIEN EN CHEF, BATEAU DE PÊCHE À MOTEUR (C/E-MDFV) & D'OFFICIER MÉCANICIEN DE QUART, BATEAU DE PÊCHE À MOTEUR (WKE-MDFV)
No. 4	le 25 mars 1999	NORMES DE FONCTIONNEMENT DU MATÉRIEL DE NAVIGATION
No. 5	le 29 avril 1999	ROBINETS DISTRIBUTEURS DU CIRCUIT D'ALIMENTATION EN MAZOUT
No. 6	le 12 mai 1999	ÉVITEMENT D'UNE SITUATION TRÈS RAPPROCHÉE DANS LES CHENAUX ÉTROITS ET À PROXIMITÉ DES POSTES D'AMARRAGE

- No. 7 le 31 mai 1999 DANGERS INHÉRENTS À LA PRÉSENCE DE GAZ DE FUMIGATION DANS LES ENGINs DE TRANSPORT DE CARGAISON IMPORTÉES
- No. 8 le 1 juin 1999 EXAMEN MÉDICAL DES MARINS SOUS LE RÉGIME DU RÈGLEMENT SUR L'ARMEMENT EN ÉQUIPAGE DES NAVIRES (DORS/97-390)
- No. 9 le 14 juin 1999 ENTRETIEN DES SYSTÈMES DE POMPAGE DE CARGAISON
- No. 10 le 22 juillet 1999 EMBARQUEMENT D'EAU PAR L'ARRIÈRE, MANOEUVRES EN MARCHE ARRIÈRE
- No. 11 le 8 septembre 1999 PROGRAMME PROVISoire DE CONFORMITÉ DES NAVIRES À PASSAGERS
- No. 12 le 25 octobre 1999 ENTRETIEN RÉGULIER ET ADAPTATION DES RADEAUX DE SAUVETAGE AUX NOUVELLES EXIGENCES
- No. 13 le 1 novembre 1999 RÔLE D'APPEL ET PRATIQUE DES MANOEUVRES D'URGENCE
- No. 14 le 8 novembre 1999 CERTIFICATS DE SECOURISME
- No. 15 le 23 novembre 1999 NOUVEAU CHAPITRE XII DE LA CONVENTION DE SOLAS ET MÉTHODE UNIFORME DE DÉTERMINATION DE LA DENSITÉ DES CARGAISONS EN VRAC
- No. 16 le 7 décembre 1999 INFORMATION SUR LES PASSAGERS
- No. 17 le 22 décembre 1999 ÉDITION SPÉCIALE 1999 - BSN, LISTE DES MOTS-CLÉS PAR ORDRE ALPHABÉTIQUE

On peut obtenir des exemplaires simples de ces bulletins en s'adressant à:

**Transports Canada
Sécurité maritime
AMSB, tél. 991-3135
télécopieur # (613) 990-6191
Tour C, Place de Ville
11^e étage, 330, rue Sparks
Ottawa, (Ontario)
K1A 0N8**

(AMA8035-10-1)

(GCC-H00-002)

CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

Arctique canadien, volume 1, quatrième édition, 1994 —

Page 56 — Supprimer les paragraphes 26 à 32

Remplacer par: 26 **Fuseaux horaires.** — Le Canada s'étend sur six fuseaux horaires de l'heure normale. De l'Est à l'Ouest, ces fuseaux sont : de Terre-Neuve, de l'Atlantique, de l'Est, du Centre, des Rocheuses et du Pacifique. Seulement trois de ces fuseaux sont en usage dans l'Arctique canadien.

27 L'heure normale du Centre, en retard de 6 heures sur le Temps universel (TU), est en usage dans le Territoire de Nunavut.

28 L'heure normale des Rocheuses, en retard de 7 heures sur le TU, est en usage dans les Territoires du Nord-Ouest.

29 L'heure normale du Pacifique, en retard de 8 heures sur le TU, est en usage dans le Territoire du Yukon.

30 L'heure avancée est en usage dans le Territoire de Nunavut, les Territoires du Nord-Ouest et dans le Territoire du Yukon de avril à octobre. L'heure avancée est une heure en avance sur l'heure normale; par exemple, l'heure avancée du Pacifique est en retard de 7 heures sur le TU et l'heure avancée du Centre, en retard de cinq heures sur le TU.

(C102/99)

Arctique canadien, volume II, quatrième édition, 1985 —

Index des cartes

Supprimer la carte 7452 et ses limites

(C00-001.1)

Page 24 — Paragraphe 27, lignes 3 et 4

Supprimer: «(indiqués ... 7452)»

(C00-001.2)

Page 27 — Paragraphe 42, ligne 5 – après «haut,»

Insérer: munie d'un réflecteur radar,

(C00-001.3)

Page 32 — Paragraphe 111, ligne 5 – après «haut,»

Insérer: munie d'un réflecteur radar,

(C00-001.4)

Page 32 — Paragraphe 118, ligne 2 – après «**balise**»

Insérer: munie d'un réflecteur radar

(C00-001.5)

Page 34 — Paragraphe 134, dernière ligne

Ajouter: Les balises sont munies d'un réflecteur radar.

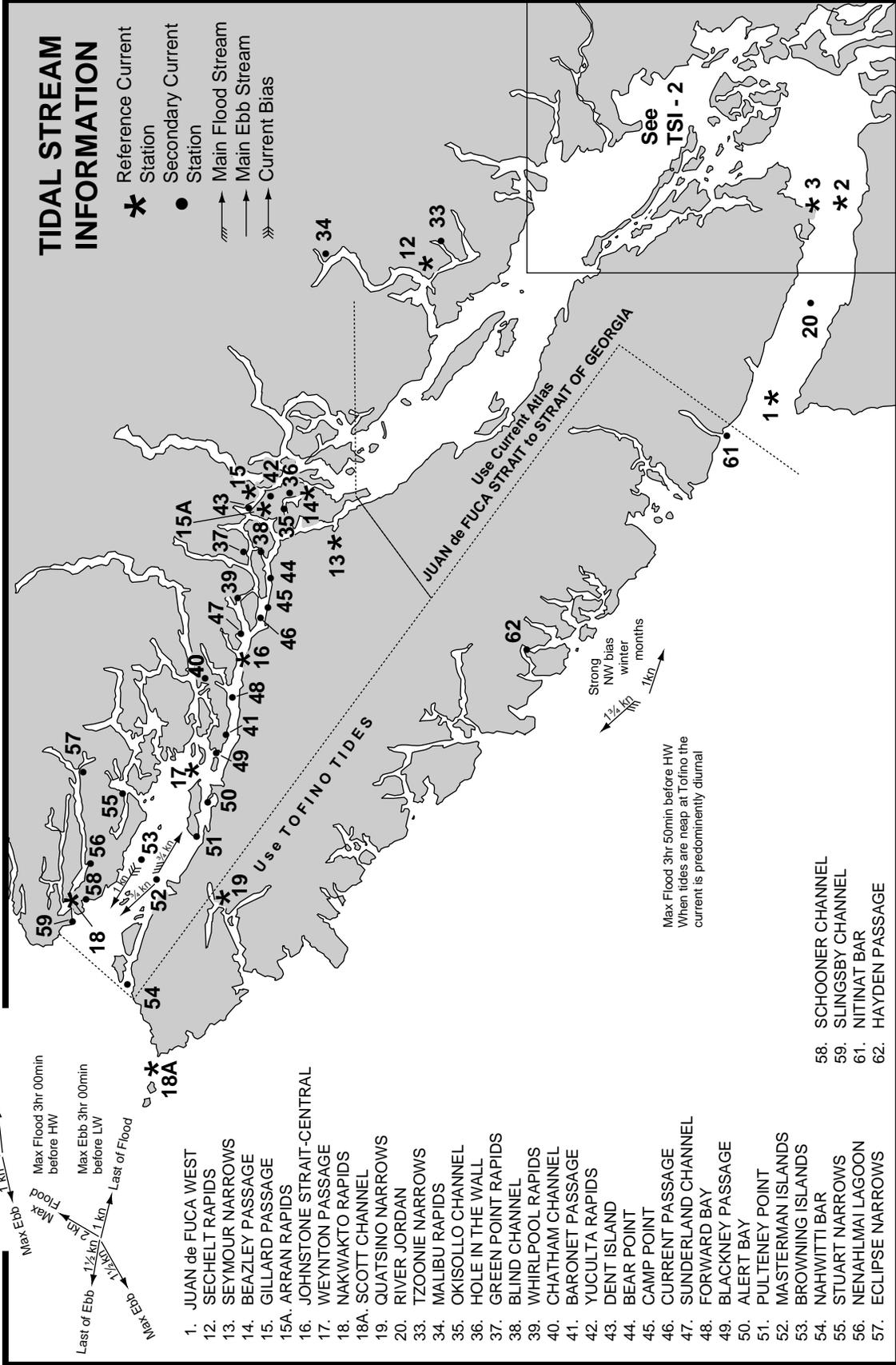
(C00-001.6)

Page 164 — Supprimer le paragraphe 135.1 tel qu'émis dans l'Édition mensuelle n°4/97

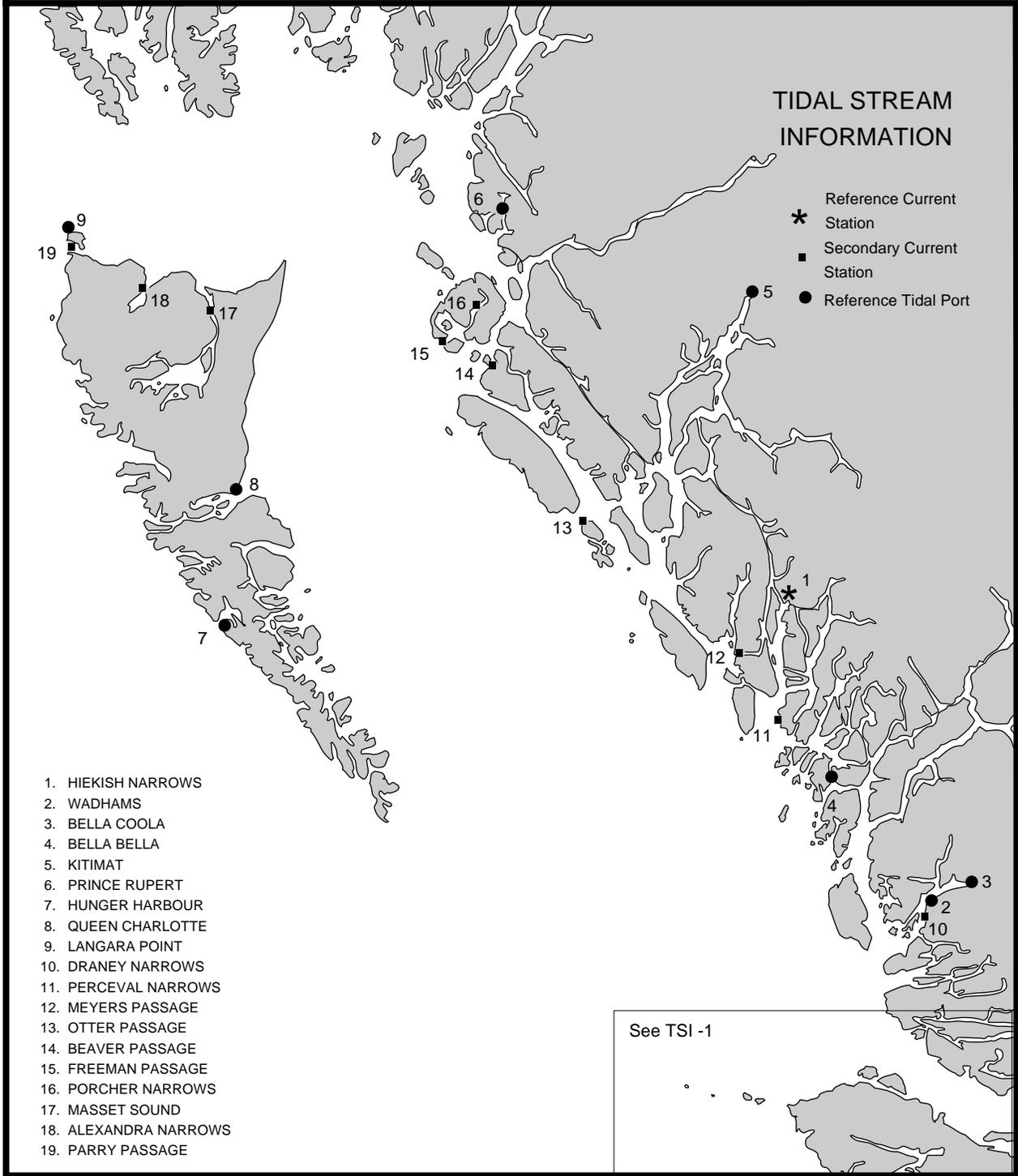
(C104/99)

TIDAL STREAM INFORMATION

- * Reference Current Station
- Secondary Current Station
- Main Flood Stream
- ← Main Ebb Stream
- ⋈ Current Bias



1. JUAN de FUCA WEST
2. SECHULT RAPIDS
13. SEYMOUR NARROWS
14. BEAZLEY PASSAGE
15. GILLARD PASSAGE
- 15A. ARRAN RAPIDS
16. JOHNSTONE STRAIT-CENTRAL
17. WEYNTON PASSAGE
18. NAKWAKTO RAPIDS
- 18A. SCOTT CHANNEL
19. QUATSINO NARROWS
20. RIVER JORDAN
33. TZOONIE NARROWS
34. MALIBU RAPIDS
35. OKISOLLO CHANNEL
36. HOLE IN THE WALL
37. GREEN POINT RAPIDS
38. BLIND CHANNEL
39. WHIRLPOOL RAPIDS
40. CHATHAM CHANNEL
41. BARONET PASSAGE
42. YUCULTA RAPIDS
43. DENT ISLAND
44. BEAR POINT
45. CAMP POINT
46. CURRENT PASSAGE
47. SUNDERLAND CHANNEL
48. FORWARD BAY
49. BLACKNEY PASSAGE
50. ALERT BAY
51. PULTENEY POINT
52. MASTERMAN ISLANDS
53. BROWNING ISLANDS
54. NAHWITTI BAR
55. STUART NARROWS
56. NENAHLMAI LAGOON
57. ECLIPSE NARROWS
58. SCHOONER CHANNEL
59. SLINGSBY CHANNEL
61. NITINAT BAR
62. HAYDEN PASSAGE



GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE
RAPPORT D'INFORMATIONS MARITIMES ET FORMULE DE SUGGESTION

Officier de navigation observateur : _____ Capitaine _____
_____ Navire (ou adresse) _____
_____ Dans le cas d'un navire marchand, ajouter le nom de la compagnie et
l'adresse du siège social: _____
Emplacement général: _____
Objet: _____
Position approx : _____ de latitude _____ de longitude _____
Carte utilisée pour le pointage: _____ (corrigée
d'après l'Avis aux navigateurs n° _____ de 2000 _____)
Publications en cause: (mentionner le volume et la page)
Détails aux complètes (joindre au besoin des feuilles supplémentaires)
Heure (UTC) _____ Date _____

INSTRUCTIONS:

Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications.

* Dans le cas de dangers à la navigation (ou apparences de danger), il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.

Les rapports doivent être transmis au Centre de Services de Communication et Trafic Maritime le plus proche et confirmés par lettre expédiée à une des adresses suivantes:

Directeur, Aides maritimes,
Garde côtière canadienne,
Ministère des Pêches et Océans,
Ottawa (Ont.) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements
concernant des aides à la navigation
ou le Livre des feux, des bouées
et des signaux de brume.

OU

Hydrographe fédéral
Service hydrographique du Canada
Ministère des Pêches et Océans,
Ottawa (Ont.) K1A 0E6

Dans le cas de la découverte de
danger (ou apparence de danger)
à la navigation, ou lorsque des
corrections aux Instructions
Nautiques semblent nécessaires.